



Sdružení Ackermann-Gemeinde a Spirály

Mons. Anton Otte, obdržel vysoké bavorské státní vyznamenání



3. července obdržel Mons. Anton Otte od bavorského ministerského předsedy Horsta Seehofera Bavorský řád za zásluhy. Ve stejný den byl též oceněn i český velvyslanec v Berlíně dr. Rudolf Jindrák.

Významné ocenění je vyjádřením díky za dlouhodobou práci na zlepšování česko-bavorských vztahů, jehož jsou Mons. Otte i dr. Jindrák důležitými symboly.

Laudatio pro Antona Otteho přednesl v Antiquariu mnichovské rezidence emeritní arcibiskup pražský a čestný člen Sdružení Ackermann-Gemeinde Miloslav kardinál Vlček.

Z činnosti SAG

Oslavy věrozvěstů na Velehradě

Letošních významných oslav 1150. výročí příchodu Cyrila a Metoděje na Velkou Moravu na Velehradě se zúčastnili zástupci našeho Sdružení s delegací Ackermann-Gemeinde z Mnichova. Ve společném stánku jsme poutníky seznamovali s činností i posláním obou sdružení. Zástupci Ackermann-Gemeinde současně na Velehrad přivezli oficiální pozvání řezenského biskupa na Katolické dny, které se v Řeznu uskuteční od 28. května do 1. června 2014. Naše Sdružení v duchu Národní pouti a našeho poslání uspořádalo 4. července diskuzi na téma Stavět mosty s Kristem; Češi a Němci – sousedé.

Studijní zájezd do Želiva a Kralic – společně s pražskými německými evangelíky a katolíky

Dvě významná místa dějin českého křesťanství byla cílem studijní cesty, kterou pro zájemce z německy mluvících pražských farností (katolické – sv. Jan na Skalce i evangelické - sv. Martin ve zdi) iniciovalo a spolupořádalo 14. září naše sdružení. Od startu o sobotním ránu z pražského autobusového nádraží Na Knížecí až do večerního návratu téhož dne provázela skupinu účastníků zájezdu srdečná přátelská atmosféra. Již během cesty nás duchovní obou farností postupně a zajímavě informovali o místech, která jsme měli navštívit. Bylo totiž záměrem, aby především naši němečtí přátelé více poznali dvě významná místa z církevních dějin Česka. Dopoledne byla v programu německy provázená prohlídka premonstrátského kláštera v Želivu, který vznikl již ve 12. století a postupně se stal duchovním i kulturním centrem českomoravské vysočiny. Smutnou a bolestnou historií kláštera byla 50. léta minulého století, kdy byl klášter internačním místem pro řeholníky i diecézní kněze, kteří tehdy nesměli působit pastoračně. Později pak zde byla umístěna psychiatrická léčebna. Až po politických změnách v devadesátých letech se zde znovu mohla rozvíjet činnost premonstrátů, kteří se s velkým nasazením věnují obnovené činnosti. Krásným zážitkem byla v místním chrámu pro účastníky této cesty oběma duchovními společně připravená ekumenická pobožnost. V Želivu se konají nejen bohoslužby, duchovní cvičení, kulturní pořady, pro turisty se nabízí prohlídka historických prostor kláštera, ale i pohoštění. Klášter má dokonce i vlastní pivovar! Také naše skupina zde výborně poobědvala. Posilnění jsme se rozjeli do Kralic nad Oslavou nedaleko Brna, kde se o tomto víkendu konaly oslavy 400 let Kralické bible. Od



Památník se jmény vězňených řeholníků a duchovních v Želivě.

pátku do neděle bylo toto městečko hostitelem pestrého programu, který připomínal obrovské dílo překladatelů Jednoty bratrské. Vydání bible z r. 1613 je považováno za vrchol bratrské biblistiky a stalo se základem pozdějších exulantských tradic. Několik tisíc účastníků této oslavy mělo možnost během 3 dnů navštívit Památník bible kralické, s replikou tiskařského lisu, Bibli kralickou a mnohými doklady o činnosti utajené bratrské tiskárny, v místním kostele i na volném prostranství se konaly koncerty, přednášky, v sokolovně byla výstava dětských kreseb s biblickými motivy i na dalších místech se konaly akce připomínající tuto významnou událost. Odjžděli jsme z Kralic naplněni pestrými dojmy a zajímavými informacemi. Již zpáteční cestou naši němečtí přátelé vyslovili přání, aby se podobná společná akce konala i příští rok.

Helena Faberová

Pozvánka na konferenci v Liberci

Sdružení Ackermann-Gemeinde společně s Konrad Adenauer-Stiftung, Českou křesťanskou akademií a Fakultou přírodovědně-humanitní a pedagogickou Technické univerzity v Liberci pořádá **19. 11. 2013** v liberecké Univerzitní knihovně konferenci s názvem **Traumata minulosti v současné společnosti**. Program konference je dostupný na webu našeho sdružení (www.ackermann-gemeinde.cz) případně si jej můžete vyžádat v pražské kanceláři. Přihlášky ve tvaru: jméno, příjmení, adresa a e-mail prosím zasílejte do středy 13. 11. 2013 na e-mail: sdruzeni@ackermann-gemeinde.cz, FAX: +420 224 910 563. !!!Pozor, počet míst je omezen!!!

Výroční konference 2014 připomene 100 let od vypuknutí I. světové války

Tradiční konference našeho Sdružení Ackermann-Gemeinde se uskuteční v pražském hotelu EXE IRIS od 21. – 23. února 2014. V tématu konference chceme reflektovat 100 let od počátku I. světové války. Pod názvem **Národy spolu a proti sobě: 100 let od velké války** se účastníci mohou těšit na příspěvek historiků, politologů a dalších k tématům spolupráce a nespolečné národů ve střední Evropě, role katolictví a protestantismu na národní hnutí i zhodnocení jak spolu evropské národy komunikují dnes a tehdy. Kulturní program připravujeme ve spolupráci s Rakouským kulturním fórem. Česko-německou mši svatou budeme slavit v pražském františkánském kostele u Panny Marie Sněžné. Přihláška na konferenci bude součástí Informačního listu č. 4, který vychází v prosinci 2013.

Volební valná hromada Sdružení Ackermann-Gemeinde

Ing. Jaromír Talíř, předseda Sdružení Ackermann-Gemeinde,

v souladu se stanovami občanského sdružení svolává volební valnou hromadu,

kteřá se uskuteční v neděli **23. února 2014 od 8.30 hod.** v sále pražské hotelu EXE Iris, Vladivostocká 2, Praha.

Z programu: změna statusu v souladu s novým občanským zákoníkem platným od 1. 1. 2014

volba 7 členů předsednictva SAG, volby předsedy sdružení, volba duchovního rádce a volba 3 členů revizního výboru

Návrhy členů sdružení do jednotlivých volených orgánů zasílejte poštou, faxem nebo e-mail na Sdružení Ackermann-Gemeinde do 31. 1. 2014

Informace nejen z oblasti česko-německých vztahů

Vzpomínka s ekumenickou pobožností na německé oběti Mnichovské dohody

Ve dnech, kdy jsme si připomněli 75. výročí od podpisu Mnichovské dohody, se v Památníku Dachau uskutečnila ekumenická pobožnost, kterou iniciovala mnichovská Ackermann-Gemeinde. Smyslem setkání, které se zúčastnili zástupci německých katolíků, evangelíků, představitelé Ackermann-Gemeinde, Sudetoněmeckého krajanského sdružení, jednatel Sdružení Ackermann-Gemeinde, reprezentantka České strany sociálně demokratické a další hosté, bylo připomenout oběti prvního transportu z českých území patřících po „Mnichovu“ již k říšské župě Sudety. První transporty ze Sudet do koncentračního tábora v Dachau přijely 12. a 13. října 1938. Přivezli 368 křesťanů, sociálních demokratů a demokraticky smýšlejících českých Němců, mnozí z nich v Dachau či v jiném z koncentračních táborů nacistického Německa zahynuli. V závěru pobožnosti odhalil Mons. Anton Otte společně místopředsedkyně Ackermann-Gemeinde Dorotheou Schroth desku upomínající na tyto oběti.

Ekumenická bohoslužba v evangelickém Kostele Pokoje v Chebu připomněla 75 let od obsazení Sudet

V ekumenickém společenství zvaném „UNA SANCTA“, které sdružuje německé i české faráře, kněze a pastory různých církví, vzniklo přání 75 let po „Mnichovu“ konat česko-německou bohoslužbu smíření.

Proto ve čtvrtek 3. října 2013 uspořádala chebská katolická a evangelická farnost ve spolupráci s dalšími církvemi a s česko-německým ekumenickým společenstvím „UNA SANCTA“ bohoslužbu, které předcházel vzpomínkový a modlitební pochod z Františkových Lázní do Chebu. Po bohoslužbě byla ve sborovém sále přiléhajícím ke Kostelu Pokoje příležitost k osobnímu sdílení, rozhovorům a vzájemnému poznání.

Představujeme osobnost Reineru Kunzeho, spisovatele a disidenta

Narodil se 16. srpna 1933 v saském Krušnohoří, Oelsnitz/Olešnici. Jako dítě z dělnické rodiny platil za talent mladé republiky. Při jejím založení, ve svých šestnácti letech, vstoupil do Jednotné socialistické strany (SED). Absolvoval studia filozofie a žurnalistiky na Univerzitě Karla Marxe v Lipsku. Po maďarských událostech byl obviněn z kontrarevolučních rejdů a musel krátce před promocí, v „nulté hodině“ opustit místo asistenta na univerzitě (1959). Také jeho básním chybělo vyžadované jasné „třídní stanovisko“ autora, jaké se v NDR obligátně vyžadovalo a hledalo i při interpretaci. Díky poezii vysílané v rozhlase poznal svou pozdější manželku Elisabeth Littnerovou, rodačku ze smíšené česko-německé rodiny ze Znojma. Na protest proti potlačení Pražského jara vystoupil Kunze z SED. Ani kulturně-politické uvolnění po Honeckerově nástupu nepřineslo Reineru Kunzovi příliš publikačních možností. Rodina byla šikanována, sledována Stasi (tajnou policií). Ve svazku operativního procesu s krycím jménem „Lyrika“ jsou zachyceny i kontakty s Ludvíkem Kunderou, Janem Skácelem a dalšími českými spisovateli. Po aktu solidarity s vyemigrovaným písničkářem Wolfem Biermannem a vydání svazku próz o životě v NDR s ironickým názvem Báječná léta v západním Německu, musel nakonec odejít v dubnu 1977 i Reiner Kunze se svou rodinou do Spolkové republiky. Dnes žije v bavorském Erlau.

Kunzova lyrika, která přijímala podněty z lidové slovesnosti, jazyka Lutherovy bible, německé romantiky a paradoxního a subverzivního myšlení především pozdního Bertolta Brechta. S pomocí své manželky jako interlineární překladatelky přeložil Kunze během víc než padesáti let texty asi padesáti českých autorů, především lyrické básně, ale i pohádky, méně prozaické texty či dramata. Nechybí mezi nimi Jaroslav Seifert, Miroslav Holub, Ivan Diviš, Oldřich Mikulášek, Ivan Blatný, František Halas, Bohuslav Reynek aj. Přeložil kompletně Holanovu Noc s Hamletem a výbor z jeho lyriky, při svých čteních předčítal po desetiletí ze dvou svazků překladů z Jana Skácela (Fährgeld für Charon – Převozný pro Charóna, wundklee/ Bojínek). Jeho vlastní lyrika byla přeložena do několika desítek jazyků. K neznámějším by se mohly počítat Přinašeči Beethovena (v překladu Ludvíka Kundery), groteskní báseň o pronásledovatelích, kteří terorizují člověka Č. Beethovenovou hudbou až skoro za hrob, Jako věci z hlíny (protest proti okupaci ČSSR), Útočiště ještě za útočištěm), Na tebe v modrém plášti (pro Elisabeth) nebo Prosebná myšlenka Tobě u nohou. Jeho lakonické básně připomínající haiku našly inspiraci i při cestě do jižní Koreje (sbírka Lindennacht/ Lipová noc). Na zahradě svého domu, který manželé Kunzovi proměňují ve výstavní prostor, umístili Ioni korejský pavilon „Příbytek rýmu zvonkohry“, který má dosvědčovat sílu poezie spojující kontinenty a připomínat osudy obou zemí Německa i Koreje: rozdělení i diktaturu.

Reiner Kunze je členem renomovaných akademií (Darmstadtské akademie pro jazyk a slovesnost, Bavorské akademie věd a umění, nositelem mnoha literárních cen (např. Ceny Georga Büchnera), asi posledním oceněním z letoška je Medaile Carla Schumana, již uděluje frakce lidových stran v Evropském parlamentu, Reiner Kunze ji obdržel se zřetelem k budování Evropy za své celoživotní nasazení za svobodu a lidská práva. Z Československa resp. Česka obdržel cenu za překladatelské dílo (1968), Uměleckou cenu k česko-německému porozumění (spolu s Ludvíkem Kunderou, 2002) a cenu Obce spisovatelů Premia Bohemica (2004). Česky vyšly Kunzova sbírka Věnování (1964) a výbor Jako věci z hlíny (1998).

Roman Kopřiva

Okénko Spirály

2. mezinárodní dny setkávání ve Frankfurtu nad Mohanem

„Já jsem cesta ...“ 130 mladých lidí z devíti zemí Evropy se pod tímto heslem vydalo na společnou cestu do Frankfurtu. Ani my jsme nemohli chybět – 12 členů Spirály pocházejících z různých míst České republiky. Poznali jsme nejen naše sousedy Němce, ale i nové přátele z Albánie, Kosova, Polska, Slovenska, Srbska, Rumunska a Ukrajiny. Nejen křesťany, ale i vyznavače jiných světových náboženství.

Program byl velmi dobře připravený. Po příjezdu jsme dostali „nové rodiče“, někdy i sourozence, ubytování jsme totiž byli v hostitelských rodinách. Všichni byli moc milí a skvěle nás hostili. Ještě první večer se konala slavnostní večeře, při které jsme měli poprvé možnost vidět všechny účastníky (a že jich bylo!) a dozvěděli jsme se, co nás během následujících dní čeká. Představily se také jednotlivé země a jejich zástupci zpívali lidové písně ve svých jazycích, někteří i tancovali.

Druhý den byl tzv. sociální. Dopoledne jsme si vyzkoušeli práci v jednom z patnácti charitativních zařízení. Navštívili jsme například školku, kde jsme si s dětmi hráli, počítali, zpívali. Jiné skupinky se byly podívat v Montessori škole, centru pro ženy ve složitých životních situacích, nebo se účastnily zkoušky pěveckého sboru neslyšících.



Odpoledne jsme strávili povídáním na lodi se seniory na řece Mohanu. Během našich rozhovorů jsme slyšeli zajímavé příběhy: jedna paní se narodila v Liberci, ale byla s celou svou rodinou odsunuta do Německa; jiná paní nám povídala o životě ve Frankfurtu (které v centru není pro všechny cenově dostupné a bydlí zde spíše jen manažeři důležitých firem). Večer jsme diskutovali v rámci „European Youth Forum“ o tom, jaké možnosti máme v Německu, jaké jsou zde výhody/nevýhody a jak na Německo nahlíží různé země Evropy.

V pátek jsme jeli na výlet do Rudesheimu na Rýně. Prohlédli jsme si nádhernou krajinu s mnoha vinicemi a širokým Rýnem – patřící ke kulturnímu dědictví

UNESCO. Nachází se zde i obrovská socha Germanie, hledící ve směru k Francii. Pokračovali jsme přímo do centra Frankfurtu, za slavnostní atmosféry jsme byli přijati zastupiteli města v Císařském sále radnice. Tento zajímavý a slavnostní den byl zakončen liturgií v katedrále, kterou navštívil také děkan města.

V sobotu se nejdříve konala mše, které jsme se zúčastnili spolu s našimi dočasnými rodinami a spoustou hostů. Odpoledne byl volný program. Večer se konala poslední velká akce, 6. Griesheimský hudební festival. Mladé kapely z okolí (frankfurtské čtvrti Griesheim a Nied) se představily a pěkně zpívaly. V příjemné a uvolněné atmosféře jsme slavili až do půlnoci. Unaveni, ale plni zážitků jsme se v neděli po poslední mši vraceli domů. Zůstali bychom ale ještě déle, každá minuta setkání byla zajímavá, pořád se něco dělo. Poznali jsme spoustu milých lidí i z celého světa a naučili jsme se plno nového.

Ranní a večerní modlitby v katolických a evangelických kostelích. Při každé mši se představily dvě země, které přinesly svůj symbol – prezentaci vlastní školy, společenství nebo poutní cesty, které se zúčastnili nebo třeba obrazy svatých, kteří jsou spojeni s danou zemí. Většinou také zpívali písně ve svém jazyce. My ze Spirály jsme přinesli ručně vyrobený kreslený obraz sv. Cyrila a Metoděje, kolem něj ležely fotky všech účastníků z České republiky. Zaspívali jsme také Velehradskou hymnu.

A i když byli účastníci různých náboženství a světonázorů, tyto dny si užili všichni. Potkali jsme zajímavé kolegy, vyměnili si názory a zažili také hodně zábavy. A domů jsme si odnesli spoustu nových zkušeností.

Neboť platí: důležitý není jen cíl..., ale i cesta. A my všichni jsme ta cesta!

Monika Troubová

Zajímavosti, pozvánky a literatura

Výstavy

Praha

Bible kralická 1613-2013, 12. 9. – 3. 11. 2013, Galerie Klementinum – Výstavní sál (vstup od Mariánského náměstí, vchod B2), úterý – neděle: 10.30 - 18 hodin

Liberec

Mladí lvi v kleci ; obrazy-kresby-sochy-grafické listy-užitě umění (Umělecké skupiny německy hovořících výtvarníků z Čech, Moravy a Slezska v meziválečném období), 13. 9. – 31. 12. 2013, Oblastní galerie Liberec.

Knihy

RABAS, Josef: *Biskup Anton Alois Weber*, Kostelní Vydří 2013, ISBN: 978-80-7195-756-0. Kniha pojednává o životě a díle posledního německého biskupa Diecéze litoměřické.

SEKYRA, Marek a SIMM, Otokar: *Frýdlantské květy/Friedländer Blumen*, antologie německých písničích autorů z Frýdlantska a Liberecka, ISBN: 978-80-85874-68-6.

ŠEBEK, Jaroslav: *Od konfliktu ke smíření; Česko-německé vztahy ve 20. Století očima katolické církve*, Kostelní Vydří 2013, ISBN: 978-80-7195-687-7.

Žádáme všechny členy a příznivce, aby nám posílali informace o zajímavých událostech z jednotlivých regionů. Rádi vaše zprávy otiskneme v příštím Informačním Listu. Děkujeme.

Informační List vychází v Praze 4x ročně. Evidováno u MK ČR E 20858. Číslo 3/2013 vychází v říjnu 2013.

Vydává: SDRUŽENÍ ACKERMANN-GEMEINDE, občanské sdružení, VYŠEHRADSKÁ 49, CZ-128 00 PRAHA 2, IČO 69058211
Tel.: +420 221 979 325, Fax: +420 224 910 569, e-mail: sdruzeni@ackermann-gemeinde.cz, <http://www.ackermann-gemeinde.cz>, BÚ: LBBW Bank CZ a.s. – č. ú. 513 435 1706/4000 pro identifikaci platby uveďte své příjmení.